

ちよくちよく日本語シリーズⅢ

おいしい食べ物

写真集

パク・ソンジェ  
ソン・ジンジュ  
チョン・ヒョンソプ

# おいしい食べ物

## 写真集

20100112 박선재

20100124 송진주

20100151 정현섭

# 目録

## 1. 한식(韓国料理)

-분식(輕食)

-탕, 찌개(タン、チゲ)

-면류(麵類)

-구이류(焼き)

-튀김(てんぷら)

-국밥(クッパ)

-비빔밥(ビビンバ)

## 2. 일식(和食)

## 3. 기타(ほか)

분  
식  
輕  
食

이것은 저희들이 전국을 돌아다니면서  
먹었던 분식들을 모은 것입니다.

これは私たちが旅に出て  
輕食を食べた物語



電車内で食べたもの  
( 기차 안에서 먹은 것 )



대전에 있는 성심당!  
대전에 갔다면 반드시 들려야 한다는 유명한 빵집입니다.  
(데جونにあるソンシンダン!  
데جونに行ったら必ずよるべき有名なパン屋です! )



└日本オタク：美味しそう～～！！

夏目：あたしも食べたい

( ' \* ' ) / !!

プロ野球タク:全部、食べてしまうぞ！

プロレタリアン：これ、めちゃ  
まずいよ。





서울 목동에 있는 분식집임요 ㅎㅎ  
モクドンにある軽食屋だよ ( ' \_ ' )  
탕수육의 가격은 1500원이고 잔치국수는 천원!!  
합치면 겨우 2500원! 와 대박!  
スブタの値段は150円!  
ザンチ麵類は100円!  
ふたつで、なんと!! たった250円~~!!



日本オタク:やばいね～  
夏目:本当に250円なの?!!  
プロ野球タク:すごいねだん!!



노량진의 유명한 노점 음식점들!  
왼쪽은 팬케이크이고 오른쪽은 폭탄밥입니다. 일종의  
매운 비빔밥이라고 할수 있죠.

팬케이크의 가격 : 1500원

폭탄밥의 가격 : 2500원

ノリャンジンの有名な屋台通り!  
左はパンケーキ、右は 混ぜごはんです。  
ケーキ : 150円 / ごはん : 250円



롯데 월드 안에서 팔았던  
핫도그!

이거 하나 먹겠다고 비  
맞으면서 사러 갔던  
기억이...OTL...

눈물 젖은 빵의 가격은  
3900원.

ロッテワールドの中で  
売ってたホットドック!  
雨の中で買った涙のパン。  
値段は390円,高い....

부산 서면 롯데 백화점  
근처에서 파는 유명한  
호떡.

독특한 방법을 사용하여  
만든 음식.

남포동과 서면 두곳이  
있는데 여기가 원조.

가격은 900원

부산의ソミヨンにあるロ  
ッテデパートのちかくで売ら  
れている有名な軽食。

ここが元祖! 90円





부산 남포동에 놀러 갔다가 길을 해매서 발견한 곳.  
비도 주룩주룩 내리고 있었기에 쉴 곳이 정말 필요하던  
참에 나타난 곳이었다.

이름은 충무김밥.

오뎅 볶음과 깍두기가 곁들여진 음식이다.

1인분당 3000원이며 사진은 3인분의 양이다. 보기와는  
다르게 양이 많다.

ブサンのナンポドンに遊びに行ったが、迷いながら見つか  
った場所。

この食べものはチュンムギンバ。

焼きおでんとカクトウギを おかずにする。

一人前300円。



부산에만 있다는 김밥 튀김. 다른 고장에선 맛 볼수 없는 색다른 맛이다. 부산에しかないノリ巻きのテンプラ。ほかの町ではあじわえない変わった味。

이것 또한 부산에만 있다는 명물. 가래떡을 오뎅 국물에 불려서 먹는 음식.

보통 떡오뎅이라고 한다.

これも 부산에しかない名物。

ガレ餅をおでんのつゆでふやかして食うもの。普通、餅おでんといわれる。



부산 서면의 유명한 포장마차 거리에 있는 노상 분식점.

사진 상으로 보이는 술은 부산의 소주 C1.

부산의\_흔한\_안주\_거리.jpg

부산의 소미온에 있는 유명한 屋台通りの軽食店。

写真上に見える酒は 부산의 焼酒C1。

탕 , 짜개 タン 、 子ゲ



살짝 특이하긴 하지만 설렁탕의 한 종류다. 만두 설렁탕.

ちよつとかわつてるが、ソルロンタンのひとつ。

マンドゥソルロンタン。



국물도 담백해서 맛있다. 헤헤.....

つゆも淡白で、うまい。デヘッ.....

이것은 뭘까요?  
これは何んでしょう?



이것은 냄비(?) 입...  
정답은 바로!  
これは鍋(?)で.....  
正解は

버섯매운탕입니다.  
뭐 일단은 그냥  
잡탕으로  
보입니다만...  
キノコのメウンタン (   
辛いスープ ) です。



매운탕에 절대 빠질수 없는  
것이 있죠?  
그게 뭘까요?  
これに絶对外せないものが  
ありますか?  
それは?

←

이거죠. 이거. 술.  
これでしょう、これ。お酒。



카~ 매운탕에 술 한잔이라니...  
그럼, 이제 본격적으로 버섯 매운탕  
소개를 해볼까요?  
メウンタンにお酒を一杯するって....  
さて、これから  
本番にいきましょうか？



왼쪽은 칼국수입니다. 버섯 매운탕의 버섯을 전부  
먹고나서 저 칼국수를 넣어 먹으면 되지요.  
오른쪽은 볶음밥입니다. 칼국수 까지 전부 먹으면 먹는  
것이지요.

左の方は切り麦です。キノコを食べきった後、切り麦を  
入れて食べれば、それもまた.....  
右の方は焼き飯です。切り麦まで食べた後に食べるもの。





버섯 매운탕 국물에  
칼국수 투척!  
calgooksoo in the hole~  
キノコのメウンタンに  
切り麦を入れる。  
calgooksoo in the hole~

이게 볶음밥이죠.  
자, 이제 볶습니다.  
볶볶볶볶  
これが焼き飯。  
さ、もう焼きます。



자, 거의 다  
됐네요. 이제  
숟가락을  
들어볼까요?  
じゃ、ほとんど  
できあがった。  
食べましょうか。



매운탕에 김치가  
빠질수 없겠죠?  
여기 김치는 맛있다능  
メウンタンにキンチを  
はずせないでしょう?  
ここのキンチは  
うまいぞ。

이게 버섯매운탕의  
메인 디쉬인  
버섯이죠.  
국물 덕분인지  
맛이 끝내주죠.  
これがメインディ  
ッシュのキノコ。  
美味しいですよ。



비주얼이 쪼~금...  
이상하긴 한데 맛  
만은 최고!  
見た目はちょっと  
あれなんだけど、  
味は最高!

아, 맞다.  
 위에 두 탕,찌개는 서울시 강서구 쪽에 있는  
 가게들입니다.  
 이걸 까먹었네요.  
 위치는 알아서 ㅎㅎ  
 あ、そうだ。上にある料理は全部ソウルのカンソグにあり  
 ます。これを書かないなんて。。。  
 場所は自分で調べて。



흔히 볼 수  
 있는 한국  
 고유의 음식중  
 하나 육개장!  
 어디서  
 파는걸까요?  
 どこでも見られ  
 る韓国の料理、  
 ユッケジャン  
 どこで売るかな?  
 멀지 않습니다.  
 정문 앞에서 있는  
 용우동에서 파는  
 것이지요.  
 正門のヨンウドン  
 で売ります。



꼬르르르륵.....

배고파...

배고프...

맛있겠다...

앗, 내가 무슨 짓을?!

아무튼 여기 육개장 의.외.로 맛있습니다.

お腹ぺこぺこ。。。。

お腹すいた

お腹すいた

お腹すい。。。。

私がなんてことを!?

とにかく、このユッケジャンは美味しいです。

일단은 사진은 여기에서 쉬고!

자, 다음은 뭘까요?



## 心に響くコーヒー店

虎は死んで皮を残し、人は死んで名を残すといったか。それは、しかし、死にたがっている人には当たらない話だろう。僕の生きた跡が全部消えてほしい。誰も俺が死んだことなんて

知らなくてもいいのだ。僕はただの翼の折れた鳥なんだ。命という翼が．．．．．自殺しようとするひとの名前なんかは、知る必要があるうか。どうせこの世から消えるのに。でも、今後のためには説明する必要はあるかも。名前は知らなくてもいい、20代の男だということさえ分かればいい。

今日は僕の運命の日、最後の日、雨だった．．．．．

僕は最後に泊まる場所に歩いていった。その場所は古い、今は誰も住んでいない、建物。まったく人の住んだ跡がないようにみえる、そんな古い建物。どのくらい歩いたんだろう？ ついに僕が探していた場所が僕の目の前に．．．．．

見たことがない店が．．．．．？ 昨日、見つけた時にはなにもない建物だったのに．．．．． どういうわけだ？

その店以外はぜんぶ同じなのに、ひとつだけ妙な店があった。

僕はその店をジッと眺めた。

『明日滅ぶとも、コーヒー一杯聞し召す』

なんかずいぶん刺激的な名前の店だな。一応、コーヒー店らしい。





とりあえず入ってみようか。

シヤラシヤラ―

清雅な鈴の音が聞こえる。心を落ち着かせるような鈴の音が。

店のなまえと違って、内部は普通だった。

いや、普通といっても、テーブルがひとつしかないということは変だった。店はとても広いのに………

「ご注文は？」

僕が店の中だけ眺めていると店員が話しかけてきた。僕は店員の声にビックリして店員を見た。

店員―肌は色白で、声はハスキーで可愛い顔の、まだ乙女の、おんなの人であった。つまり、美しいひとだった。

僕は空咳をして注文するためにメニューを見ようとした。しかしメニューはどこにも見当たらなかった。

「あの……メニューがありませんが……？」

僕の言葉に首を振る店員。

「後ろに書いてありますよ。絶望とか愛とか、いろいろな言葉が。」

「はい？あれがメニューでしたか。変な言葉だけか書かれていて、メニューとは思わなかった。」

「とにかくあのなかからひとつ選んでください。そうしたら、それに相應しいコーヒーをお持ちします。それがあたしの仕事ですから。」

なんか妙に分かりにくい話をする店員。

僕は分かりにくいのが、そのなかでも今の僕に似合う言葉を選んだ。



店員は続きを話した。

「あなた、この建物で死のうと思ったんでしょう？」

僕は静かに店から出た。そして気づいた。

僕は、本当は死にたくなかったということ。ただ、僕は僕のことを分かってくれる人が欲しかったことを。

この店にくるまえの僕は、この建物だった。

外からは風や雨や地震などに蝕まれ、少しずつ壊れる。中からもカビや塵や湿気などが生まれて、罅が入って壊れる。だんだん人々はこの建物をわすれる。やがて人はひとりずついなくなつて、最後にはその建物自体が消え去る。

僕はそれとほはおなじだった——誰も僕のことを見てくれない。無視する、僕なんか面倒臭いとか、どこか行ってしまえとか、目障りだと思われている。

「暗い。ここはどこ？ どうすればいいの？ 教えて！ 僕の話だけでも聞いて……」  
何百回も何千回も祈った。でも、叶わない。

「もう、生きたくない。死んだら楽になれるかも。」

そういう声が聞こえる気がした。その声が毎日聞こえた。すこしずつ僕の心がそれに引かれる、そういう感じがした。そう感じるたび、ぼくは気分が良くなった。もう、誰の声も聞こえなくて、僕を苦しめなかった。



また、僕の回りがどんな喜びも笑顔も愛も与えない。ただ、僕が片付けるべきものにしか見えない。黒がすべての色を同じ色に染めるように、僕の心もだんだんひとつになって行く。それが過去の僕だった。

しかし、あの店で彼女と語りあったら、過去の自分が崩れた。そして、新しい自分が生みだされた。建物が作り直されるように。僕が彼女にお礼を言おうとその店を見た。しかし、その店は完全に消えた。その店は死のうとする人しか見えない店だということを知った。もう僕にはその店は二度と見られないだろう。僕は彼女と語りあったことを思い起こす。

「あなた、ここで死のうとしてたんでしょ？ そうたと思いましたよ。ここはね、死の臭いがある人しか見えない場所だから。」

私が訝しい顔を見ると、彼女はもう一度話した。

「ここはね。あなたみたいに絶望どん底にいる人を癒すためにできた場所ですよ。だから、普通の人には見えないですよ。」

「そんなはずないんでしょ？」

「だから、あなたにみえろのではありませんか？ あなたがいったじゃないですか、昨日まではこんな店はなかったと。」

「. . . . .」

僕は一言も言えなかった。それで、また聞いた。

「じゃ、あなたが僕を癒してくれるのですか。」

「まあ、そうなりますかね？」

そういった彼女は席に着いた。そして、僕は僕じしんについて話した。

「僕はずっと一人でした。小学校も中学校も高校も、そして今もずっと。僕がまだ幼い頃、両親を、そして妹のマリアに死なれたし、友だちもいなかったんです。なにを見ても喜びも笑いも感じられない、感じるのは悲しみと痛みだけでした。僕だって友だちを作ろうとしました。けどどうしたら良いのかさっぱりだったので、勉強と仕事ばかり一生懸命やりました。そうすれば、友だちができると思いましたが。けど、だめでした。それをやればやるほど、僕はだんだん仲間外れになりました。ネットで、せんせいに相談しても、まず自ら話しかけてみろといわれただけでした。ぼくが話しかけようとしても、皆むしする。聞いてくれても、その後は僕をただ利用して捨てただけでした。そのたびに、僕がひとりだった頃よりさらに痛みと悲しみを感じました。そして憎しみも同時に感じました。復讐なんかをしようとしたこともありましたが。でも、なにをしても結局同じでした。とうとう僕は自殺をきめ、ここにやってきたのです。」

僕の話聞いた彼女は話した。

「あなたは馬鹿ですね。」

「え？」

「どうしてそう簡単に諦めるんですか。なにをしてもだめだった？ 実に偉そうじゃないですか。あなたはそこまで頑張ったんですか。なにもしらない若僧が。」

「じゃあ、あなたは僕のなにが分かっているというのですか！？」

「いいえ、分かりません。けど、あたしはあなたみたいな人を何人も見てきました。今のあなたは自分を悲劇の主人公に仕立てていますよ。友だちが欲しかったら探せばいいんじゃない

いですか。どんなに苦しくても痛くても悲しくなっても、また立ち上がってやるべきではありませんか。100回転んでもやりなおしたんですか。何回転んだから諦めるとはね。」

「でも、いくらやってもだめだと分かったら、もうどうしようもないでしょう？」

「絶望の逆は何なのか知ってますか。希望ですよ。希望があるかぎり、諦めてはなりません。死んだ後は何もできません。その後にあるのは永遠な孤独だけです。あなたが今感じるその感情もあなたが生きているから感じられるものです。いつかあなたにもとだちができるだろうし、鯉、いや間違った、恋するんでしよう。」

僕はその話を聞くしかなかった。彼女が話をすればするほど彼女の過去が見えるような気がした。僕の考えが正しいなら、彼女もおそらく………  
僕はそれからもしばらく彼女と語りあった。

僕は店を出る前、最後に聞いてみた。

「あなたの名前はなんですか。」

「そうですね。秘密です。」

「じゃあ、マリアと呼んでもいいですか。」

「こどもっぽい名前ですね。いいですよ。」

「じゃあ、ありがとう。マリア………」

雨はもう止んでいた。



—  
T  
H  
E  
E  
N  
D  
—



면류

麵類



이것의 이름은 팔계떡...양은 많아서 좋았으나  
가격이...조금 비싼편이다.  
맛은 신라면보다 매웠다.

この名前はパルゲトツラーメン。量は多くてよかったが  
普通のラーメンより値段がちょっとなあ。。。。

味は口から火が出るほど辛い。



콩나물이 아니었다면  
도중에 그냥 포기해  
버렸을 것이다...  
まめもやしが多かったら、  
途中で諦めたかも。。。



밥을 말아먹어 봤으나 국물이 너무 매워서 다 먹는 것은  
무리였다.

그만큼이나 맵다고 할 수 있는 라면이었다.  
빨계떡의 가격은 4000원이다. 여기서 곱빼기를 추가  
하려면 500원만 더 내면 된다.

ご飯を入れてみたが、汁が辛すぎて、  
食べきるのは無理。

それほど辛かったラーメンだった。  
値段は400円。大盛りにするなら50円払えばいい。  
有名な店だから、自分で調べてください。



경기도 연천에 있는 유명한 비빔국수집.  
 대놓고 본점이라 써 있는 간판이 인상깊다.  
 キョンギドのヨンチョンにある有名なビビン麵。  
 露骨に本店と書かれている看板が目立つ。



이 가게의 메뉴판이다.  
 この店のメニューだ。



국수집 하면  
빠질수 없는 것이  
있다. 바로 만두다.  
만두의 맛은  
맛있는 편이었다.  
ここで外せないも  
の、餃子。  
そこそこ美味しい



이 가게의 메인 음식인 비빔국수.  
가격은 5천원이다. 조금 비싸다고 생각될지는 모르지만  
그만큼의 값어치를 하는 국수이다.

メインのビビン麺。

値段は500円。高いかもしれないが、そのくらいの価値は  
ある麺だ。



이것은 바지락 칼국수다. 사진상의 바지락이 적어보일지도 모르겠지만... 바지락의 양이 의외로 많다.

가격은 4,500원

국물이 시원했다.

アサリの切り麦。写真上ではアサリが少ないかもしれないけど、アサリの量が案外多い。

値段は450円。

食べたら、お腹の中がすっきりして、美味しかった。



이것은 국수에 들어있는 바지락들.

麵から出したアサリの殻。



이번에 소개할 음식은  
부산의 유명한 음식인  
밀면입니다.

이름은 초량밀면.

今回の料理は  
ブサンの有名な料理の  
ミルメンです。

名前は  
チョリャンミルメン

밀면을 먹기전에 앞서  
속을 달래기 위해  
마시는 육수.  
ミルメンを食べる前に  
お腹を癒すために  
飲む肉汁。



부산 밀면집에  
있는 혼한 만두.  
다만, 만두의  
모양은 가게마다  
다르다.  
ブサンのどこに  
もある餃子。



←이것이 다른 밀면집의  
만두.

보는 것처럼 가게마다  
모양이 다르다.

これは他の店の餃子。  
さっき言ったように  
それぞれかたちが違う。

아무튼 다른  
가게보다 이 가게의  
이 만두가 제일  
맛있다.

この餃子が  
一番美味しい。







이것이 메인디쉬인 밀면.

바로 윗 사진의 왼쪽 음식은 우리가 흔히 말하는  
사리추가 할 때 나오는 그 사리이다.

これがメインディッシュのミルメン。

左の料理は俗に言うサリだ。



또다른 가게의 밀면  
他の店のミルメン  
이 가게의 이름은  
'밀면 전문점'  
この店の名前は  
'ミルメン専門店'  
두 곳 다 맛있는 가게.



초량 밀면집의 위치는 가깝다. 부산역에서 금방 갈수  
있다. 자세한 위치는 검색을 하면 좋을거 같다.  
チョリャンミルメンはプサン駅から近い。プサン駅から、  
すぐにでも行ける。詳しい情報は調べたほうがいい。



크림 파스타 사진.  
구리 한양대 병원 앞에  
있다.  
맛은 좋지만...  
クリームパスタ。  
ハンヤン大学病院の前に  
ある。味はいいけど.....

구  
이  
류

焼  
き  
も  
の



이번에 소개할 집은 새마을식당이라 하는 고깃집이다.  
프랜차이즈 가게라서 여기저기 있다.

이 사진 상의 음식은 열탄 불고기라 하는 고기다.  
맛은 최고! 다만, 역시나 가격에 비해 양이 너무 적다.  
今度の店はセマウル食堂という焼き肉屋です。

フランチャイズ店であちこちにある。

写真上の料理はヨルタンプル고기です。

最高の味!でも、やはり値段の割に量は少ない。



열탄 불고기의 굽기 전 모습.  
ヨルタンプル고기를焼く前の様子。



고깃집의 필수품인 소주.  
肉を食べる時に外せない焼酎。

새마을식당에서 두 번째로  
유명한 '7분돼지고기김치찌개'  
보통의 김치찌개와는 다르게  
국물이 거의 없는 것이 특징이다.  
ここで二番めに有名な7分豚肉キ  
ムチチゲ。

普通のキムチチゲと違って、  
汁が少なくて汁の実が多い。



이건 유명하진 않지만  
나름대로 맛이 있는  
돼지껍데기.  
쫄깃쫄깃해서 좋다.  
これもそれなりに美味し  
い豚の皮。  
しこしこしていい。



어디서나 볼수 있는 고깃집이지만, 이런 뚜껑에 굽는  
곳은 드물지 않을까 싶다.  
가게의 이름은 '삼겹살 데이'  
1인분에 5,500원  
どこでも見られる肉屋ですが、  
蓋で焼くのは珍しいかと思う。  
店の名はサムギョプサルデー。  
一人前550円、安い。



← 잘 구워진 삼겹살의 모습.  
よく焼かれたサムギョプサル。



잘 구워지고 있는  
삼겹살들.  
콩나물도 같이  
구워지고 있다.  
よく焼かれている  
サムギョプサル。  
豆もやしも焼かれて  
いる。

고깃집에 빠질수 없는  
그것.  
된장찌개다. 맛은...  
肉屋に必ずある料理。  
味噌汁。味は...





다음에 소개할 음식은 양꼬치다.  
次に紹介する食べ物は羊の串焼き。



이것이 양꼬치다.  
양고기라고 하면 거부감이  
있을지도 모르지만, 일단  
먹자.  
これが羊の串焼き。  
羊肉に拒否感があるかもしれ  
ない。  
でも、食べてみよう！





양꼬치에는 맥주, 특히  
칭따오 맥주가 없으면  
안된다.

羊の串焼きにはビール、  
とくに青島ビールが欠かせ  
ない。  
一緒に食べるとおいしい。

青島ビールの  
写真  
おいしそう。





맛있게 구워진 양꼬치들.  
おいしそうに焼かれている羊の串焼き。



장소는 건대  
입구역 근처.  
맛있으니 한번  
가볼 것!

建国大学の近所。  
お薦めの店。





근처를 지나가다가 발견하면 가볼만 하다.  
近所を通る途中、目についたら寄るに値する店。



엄청 맛있는 고깃집.  
とても美味しい肉屋。



불판모양이 특이하다. 가운데에 된장찌개가 있는데,  
저 된장찌개가 무한리필이라서 좋았다.  
ちょっと変わった鉄板。真ん中に味噌汁があって、  
これはおかわりし放題。



이름은 소 한 마리.  
소의 부위가  
골고루 들어가있다.

料理名は牛一頭。  
牛の各部位が入っ  
てる。



서비스로 나오는  
육회.  
サービスのユッケ。



맛있게 구워지고 있는 쇠고기.  
美味しく焼けている牛肉。



맛있게 구워진 쇠고기  
이 가게의 위치는 서울시 강서구 근처에 있다.  
'소 한 마리'의 가격은44,000원.  
맛은 좋았다.

美味しく焼けた牛肉。  
場所はソウルのカンソグの近所にある。  
この料理の値段は4400円だ。  
まあ、味は美味しかった。



위의 가게 근처에 있는 갈빗집.

가격은 400g에 12000원.

여기도 맛있다.

上の店に近いカルビの店。

値段は400gで1200円。

ここも美味しい。



굽기전 갈비의 모습.

800g의 갈비이다.

焼く前のカルビ。

800gのカルビだ。





동대문에 있는 유명한 생선구이골목의 한 가게.  
서민적인 분위기가 물씬 풍기는 가게이기도 하다.

가게의 이름은 전주식당

トンデムンにある有名な焼き魚横町の店の一つ。

庶民的な雰囲気がある店と言われる。

店の名前はチョンジユ食堂。



요새는 가격이 올라서, 각 요리마다 7천원쯤 한다.  
このごろは値段が上がって、一皿につき七百円ほど。



맛있어 보이는 생선구이 중의 하나인 삼치구이.  
이 가게에서 유명한 음식 중의 하나이다.  
焼き魚の中でも一番美味しい焼きサワラだ。  
この店で有名な料理の中の一つだ。



부산의 랜드마크~ 사직 야구장!  
プサンのランドマーク~サジク野球場。  
이 사진을 넣은 이유는...  
この写真を入れた理由は...



여기에서 먹은 이 삼겹살을 소개하기 위해서입니다.  
가격은 만오천원 인데 양이 의외로 많고 맛있습니다.  
ここで食べた、このサムギョプサルを紹介するためです。  
値段は1500円なのに、量が意外と多くておいしい。

튀김 ·あげもの



때는 2012년. 잠실야구장에서 팔았던 아이리쉬 포테이토.  
가게 오픈 초창기의 모습이라 뭔가 어설피다.

2012年。チャムシル野球場で売っていたアイリッシュ  
ポテト。店のオープンの草創期の姿だから、何かが怪しい



현재는 이런 모습으로 바뀌었다.  
가격대는 다양하며, 맛이 있으니  
잠실 야구장에 간다면 먹어볼 것.

現在はこんな姿に変わった。  
値段はさまざまで、おいしいから  
チャムシル野球場に行ったら、  
食べてみよう！



서울 화곡역의 근처에 있는 옐로우펍이라는 가게에서 파는 소세지튀김(?)모음. 가격은 만원대 중반. 맛있다.

ソウルのファゴク駅のとなりにある店のyellow pubという店で売っていたソーセージとあげもの各種。



세계 최고의 흑맥주인 기네스!  
거품이 일품인 이 맥주와 함께  
먹으면 더욱 맛있다.

世の中で最高の黒ビールのギネス  
泡が逸品のこのビールと一緒に  
食べるともっとおいしい。



같은 가게에서 파는 치킨.  
바삭바삭하니 맛있다.  
同じ店で売っているチキンだ。  
さくさくしておいしい。



조그마한 고구마 스틱.  
기본 안주치곤 맛있었다.  
小さなサツマイモスティックだ。  
お通しとしては  
おいしかった。



건대입구 근처의 호프집의 치킨이다.  
맛은 그럭저럭...  
建国大学の近所のビール屋のチキンだ。  
味はまずまず。



많은 양의 맥주.  
하지만 나에게는 적다.  
たくさんの量のビール。  
でも、私には少ない。



국  
밥  
ク  
ツ  
パ



부산의 유명한 음식인 돼지국밥.  
 윗 국밥은 서면 돼지국밥 골목에 있는 '포항 국밥'의  
 국밥이다.

プサンの有名な食べ物の豚クッパ。  
 上のクッパはソミヨンの豚クッパ通りにあるポハンクッパ  
 のクッパだ。



이 사진은 포항 국밥 옆에  
 경주 국밥집의 국밥.  
 この写真はポハンクッパの  
 隣にあるキョンจูクッ파  
 のクッパ。



국밥의 위에 정구지를 얹은 모습. 이렇게 잔뜩 넣어서  
먹어야 맛있다.

クッパの上にニラを載せる様子。こんなにいっぱい入れて  
食べるとおいしい。



다른 국밥 집에 비해  
돼지잡내가 덜하다.  
하우ндеがあるとある  
クッパ屋。他のクッパ  
屋に比べて豚臭さが少  
ない。



마찬가지로 해운대에 있는 돼지 국밥집. 밀양 순대  
 돼지국밥집이라는 이름을 가지고 있다.  
 同じヘウンデにある豚クッパ屋。ミリャンスンデ豚クッパ  
 という名前の店だ。



다른 가게들 보다  
 무려 500원이나 더  
 받는다.  
 6500원!他の店より、  
 50円くらい高い。そ  
 れで値段は650円。



윗 가게와 같은 가게라고 생각했는데... 긴가민가 하다.  
 아무튼 해운대에 있는 국밥집.  
 ヘウンデにあるクッパ屋。



여기서도 빠지지 않는  
 부산 소주인 시원.  
 ここでも外せないプサ  
 ンの焼酒、C1



해운대 시장안에 있는 국밥집. 시장 안에 있어서 인지  
가격이 싸다.

ヘウンデ市場のなかにあるクッパ屋。市場のなかにあるか  
らか、値段が安い。

가격은 5000원.

정구지를 넣은  
모습이다.

値段は500円。ニラ  
を入れているところだ

。





서울 신월동에 있는  
돼지국밥집.  
한번 가보겠습니다.  
ソウルシンウォルドンにある  
クッパ屋。

기본 반찬 세팅은 이렇다.  
저 옆에 보이는 도시락 통  
안에는 계란 후라이가  
들어있다.  
基本的なセットは右のようだ  
。弁当のなかにはフライドエ  
ッグがある



맛은 그냥  
국밥이구나... 하는  
수준.  
あまり美味しくは  
なかった。



서울 광화문에 있는 돼지국밥도 파는 국밥집이다. 이름은  
광화문 토속순대국밥.

ソウルのクアンファムンにあるクツパ屋、名前はクアンフ  
アムン土俗スンデクツパ。

보기와 달리 양이 엄청  
많다. 좀 아껴먹으면  
공기밥 두 개도  
가능하다.  
おもったより量が多か  
った。







이 집은 꽤나 맛있는 집이라 광화문에서 근무하는  
직장인들도 많이 온다.

この店はなかなかの店で、クアンファムンに勤めている勤  
め人もたくさんくる。

다시 한번 말하지만  
국물이 많다.  
もう一度言っておく  
けど汁物が多い。





홍대에 있는 돼지국밥집

홍대입구역 8번 출구 근처에 있다.

ホン大学にあるクッパ屋。ホン大学入り口駅の8番出口の  
近くにある。



맨 위의 메뉴가 돼지국밥이다.

가격은 6000원 정도로 딱

보통이다.

一番上にあるメニューがクッパだ。

値段は6000円程度で、普通だ。



돼지국밥을 시켰을 때의 모습.  
クッパを注文したときの様子。



맛을  
평가하자면...  
평균보다  
아래.  
味は平均より  
下かな...。



어디에 있는 것일까요?  
 강남사거리의 근처에 있는 괜찮은 돼지국밥집.  
 どこにありますかね。  
 강남의四つ角の近くにあるクッパ屋。



강남에 있는 가게치곤  
 가격이 싼 편이다.  
 저녁시간이 되면  
 국밥 말고 다른 메뉴를  
 팔기도 한다.  
 강남에 있는 가게치곤  
 가격에 비해 맛은 괜찮다.  
 저녁시간이 되면  
 국밥 말고 다른 메뉴를  
 팔기도 한다.  
 강남에 있는 가게치곤  
 가격에 비해 맛은 괜찮다.  
 저녁시간이 되면  
 국밥 말고 다른 메뉴를  
 팔기도 한다.



일단 이렇게 나온다. 부추를 조금 줘서 3번은 더  
달라했던 기억이 난다.

一応、上のようなものがくる。ニラが少なかったので、3  
回もお代わりとしたことがあった。



국밥은  
싼데...  
술은 다른  
곳보다  
비싸다.  
酒の値段が高  
かった。



국기원 근처에 있기 때문에 국기원에 볼 일이 있다면  
갔다가 이 국밥집에 가봐도 좋을거 같다.  
クッキウォンの近くに用事があつたら、一度は行ってみる  
のもいいとおもいます。





국밥하면 떠오르는 순대 국밥.  
クッパといえば思い出されるのはスンデクッパ。



강릉에서 유명한 국밥집인 전주식당의 국밥. 맛있었다.  
カンヌンで有名なクッパ屋のチョンジユ食堂。美味しかった。



의정부에서 나름 유명한 국밥집이라는 '청기와'에서 먹은  
소머리 국밥.

ウイジョンブではそれなりに有名なクツパ屋、チョンギワ  
、で食べた牛の頭の肉のクツパ。

맛있다.  
맛있는데,  
뭔가  
부족한거  
같다.



美味しい。美味しいけど、なんか足りない。





김치와 깍두기의  
모습.  
맛은 그럭저럭.  
キムチとカクトウギ。  
味は普通かな？

이 국밥집은 육회도  
팔아서 한번 먹어봤다.  
스르르 녹는게  
예술이었다.

ここではグツケも売って  
いたので食べてみた。柔  
らかに溶けるような感じ  
がまさに芸術だった。



육회의 필수 품이라 할수  
있는 계란.  
가격은 국밥은 6천원이고  
육회는 1만5천원이다.  
그ツ케に外せないといえ  
る卵。クツパは600円  
、グツケは1500円。

비  
빔  
밖  
ㄷ  
ㄷ  
ㄴ  
바



서울대 병원 근처에 있던 어느 한 음식 점에서 먹은  
돌솥비빔밥.

ソウル大学病院の近くにあった、ある食堂で食べた石釜ビ  
ビンパ。



가격은 5천500원이고,  
맛은 보통이었다.  
値段は550円で、味  
は普通だ。



돈금 없는 여행지도.  
이번에 소개할 음식이  
뭔지는 짐작이 갈거라  
생각한다.

突然の旅行地図。今回紹  
介する料理がなんなのが  
、見当がつくだろう。

장소는 전주 한옥 마을  
안에 있는 어느 한  
비빔밥 가게.

고풍적인 느낌이  
물씬 풍기는 가게였다.  
ここはチョンジユ韓屋  
むらにあるビビンパ屋  
。古風な感じがするみ  
せだった。





메뉴판의 모습이다. 옛날 느낌이 나지 않는가?  
 아기자기한 소품들로 인해 마치 옛날로 돌아간 듯한  
 느낌이 난다.

メニューの姿だ。昔のかんじがしませんか。可愛らしい小  
 品が昔のことを思い出させる。



주문했던 전주 비빔밥이  
 나왔다. 우선은 비빔밥  
 재료가 보인다.

注文したチョンジュビビン  
 파가できましたね。まず、ビ  
 ビンパの材料が見える。

비빔밥의 모습이 보인다.  
여기에다가 비빔밥 재료를  
넣어서 비벼 먹으면 된다.  
ご飯が見える。ここに材料を  
入れて混ぜる。



비빔밥 재료를 다 넣은 모습이다. 옆에는 된장국이  
보인다. 보기보다 양이 많다. 한그릇이면 허기는 가지지  
않을까 생각된다.

ビビンパの材料を入れた姿だ。隣には味噌汁がみえる。見  
ためより量が多い。茶碗ひとつなら十分だと思う。



비빔밥집 사장님에게  
추천 받아서 먹은  
막걸리.

서울의 장수 막걸리  
보다 맛있다고  
생각한다.

ビビンパ屋の店長が薦  
めたマッコリ。とても  
美味しかった。

이걸 먹은 시간은 오전  
11시... 관광지에서 하는  
낮술이었다.

この酒を飲んだ時が 1 1  
時、昼酒だった。





비빔밥의 모습이다. 이것저것 재료들도 많이 들어갔다.  
맛은 일반 비빔밥과 별다른건 없었지만 재료들이  
싱싱해가지고 맘에 들었다.  
전주 한옥마을에 있는 비빔밥 중에서 제일 싸다고  
생각된다.

できあがったビビンパの姿。材料がたくさん入った。味は  
普通だったけど、材料がいきいきしてよかった。  
チョンジュ韓屋むらにあったビビンパのなかで一番安かっ  
たと思う。



일  
식  
和  
食



건대입구에 있는 신길동 매운짬뽕 근처에 있던 일본  
라면집. 가게 이름은 기억이 안나니 패스.  
콘데의入り口にあるシングルドン辛いチャンポンを売る  
店の近くにあった日本ラーメン屋。



맛은 꽤나 담백했다.  
호불호가 갈릴 스타일.  
味はずいぶん淡泊だっ  
た。評価は人によっ  
ては違うかも。



홍대에서 유명한  
음식점중 하나인 '돈부리'  
음식점 이름에서 알수  
있듯이 주 메뉴는  
돈부리이다.

ホンデでは有名な食堂の  
ドンブリ。名前から分か  
るように主な料理はドン  
ブリだ。

각자 자리마다 단무지와  
깍두기가 놓여져 있다.  
テーブルの上にたくあんと  
カクトツギが置いてある。



여기도 나름 일식집이라 그런지 일본  
술도 몇가지 팔았다.  
맥주 맛이 끝내줬다.  
一応、和食屋で、日本の酒もいくつか売  
った。ビールの味がよかった。



메인 요리인 돈부리. 여러 가지 돈부리가 많았지만 가장 기본적인 메뉴를 시켰다. 가격은 7500원으로 다소 비싼 편이지만, 맛은 보장한다.

メイン料理のドンブリ。種類は色々だったが、普通の料理を注文した。値段は750円で高いほうだけど、味は保障



맛있는 음식과 맛있는 술.  
최고의 조합이 아닐까 싶다.  
美味しい料理と酒。  
最高の組合だと思う。



이 집의 특징은 밥과 돈부리 소스가 무한 리필이 된다는  
것이다. 그래서 일부러 밥을 먹고 한 번 더 리필해서  
먹기도 한다.

この店は何度でもソースとご飯がただでお代わりできる。





이 음식점도 홍대 근처에 있는 음식점이다. 홍익대 정문에서 상당히 가까운 곳에 위치해 있다. 살짝 구석진 곳에 있으니 초행길엔 헤맬지도 모른다.  
この食堂もホンデの近くにある。ホン大学の正門からかなり近い。初めは道に迷うかもしれない。



가게 안은 이러한 아기자기한 소품으로 꾸며져있다.  
店の中はこのような小品がある。



카네마야 제면소의  
메뉴판.

가격은 조금 비싼 편이다.

우동 말고도 여러 가지  
메뉴가 있다.

カネマヤゼミョンシヨの  
メニュー。値段はすこし  
高い。うどん以外もたく  
さんある。

나는 온우동 세트를  
주문했다.  
私はうどんを注文し  
た。



우동과 함께 가라아게랑 새우  
덴뿌라가 나온다.

おどんと空揚げとエビデンプラ  
が出た。



가라아게가 살짝 짭조름 하긴 하지만 우동과 같이  
먹는다면 그리 짠 것을 못 느낄지도 모른다.  
한 번 가보는 것을 추천한다.

空揚げがすこし塩辛いけど、おどんと一緒に食べれば塩辛  
い味は弱まる。一度行くことを薦める。





맛있어 보이는 일본식 돈까스의 모습. 바삭바삭하니 정말  
맛있었다. 가격은 8500원으로 좀 비싼 편이다.  
美味しそうな豚カツの姿。美味しかった。850円ですこ  
し高い。



가게의 이름은 '신기소'  
강릉 홈플러스 6층  
어딘가에 위치해있다.  
店の名前はシンギソ。カン  
ヌンのホームプラス6階にあ  
る。



관동대학교 근처에 있는 오니기리 집에서 파는 참치  
마요.

양이 많다. 하나만 먹어도 배가 찰 정도다.  
가게의 이름은 엔드에이. 편의에 따라 엔데이라고  
부르기도 한다.

일단 주먹밥은 맛있고 가성비도 괜찮은 편이다.  
クアンドン大学の近くで売るマグロマヨネーズのおにぎり  
。量が多い。ひとつだけで満腹だ。  
店の名前はエンドエイ。呼びやすくエンデイとも呼ぶ。お  
にぎりは美味しくて、値段も安い。

기  
타  
ほ  
か



여수 엑스포 구경 갔다가  
발견한 케밥.

가격은 5천원 이다.

ヨスEXPOの見物に行って  
見つけたケバブ。値段は5  
00円

거의 문 닫을 때 가서  
인지 고기를 많이  
넣어주셔서 좋았다.  
담날 가니 고기가 반도  
안들어갔다는 ——  
閉店のとき、行って肉  
がおおかった。翌日に  
行ったら昨日の半分す  
らなかった。





이 칵테일의 이름은  
롱아일랜드아이스티,  
줄여서 롱티라고도 한다.

바텐더의 실력을  
측정해보기 좋은 술 으로  
배합이 까다롭다.

このカクテルはロングアイ  
ランドアイ스티、略して

ロングティ。

配合が難しい。

만들기 쉬운 칵테일인  
예거밤.

이건 사먹느니 강  
만들어 먹는게 낫다고  
생각된다.

두잔 다 가격은  
6500원이다.

作りやすいイエゴバン  
。いえでも易く作れる  
。二つとも650円。





다음에 소개할 곳은 이태원에 있는  
음식점이다.

次に紹介するところはイテウォンに  
ある食堂だ。

케밥집이다. 케밥이란 터키의  
명물이라고 할수 있다.  
케밥 가게는 많으니 아무 곳이나  
가도 될 듯 하다.  
ケバブ屋だ。ケバブはトルクの名  
物といえる。店は多いので、どこ  
にもある。



케밥의 모습. 저기 보이는 족발은  
무시하자.

대체적으로 맛은 짠 편이지만 정말  
맛있는 음식 중의 하나이다.

ケバブの姿。味は大体しょっぱいけ  
ど、美味しい料理だ。



옥토버페스트를 아는가? 옥토버페스트란 독일 뮌헨에서 열리는 세계적인 맥주 축제이다. 이 가게의 이름은 그 축제의 이름에서 따왔다고 한다.

일반적인 술집과 다른 점은 매장에서 직접 만든 맥주를 판다는 것이다.

아쉽게도 국내법상 맥주를 사갈수가 없어서 참 아쉬웠다.  
この店の名前オクトバフェストだ。ドイツのビールフェスティバルから取った。

この店は、店で直接ビールを作る。残念だけど、法律上ビールは買えない。



옥토버페스트의 가격표.  
 다양한 하우스 맥주가  
 보인다.  
 オクトパフェストのメニュー。  
 色々なハウスビールが見え  
 る。

원래는  
 무한리필되는  
 빵이었으나 너무  
 맛있어서인지 이젠  
 추가주문시 500원을  
 내야할 정도로  
 인기가 많은 빵.  
 以前はただでおかわ  
 りのできたパンだっ  
 たが、今は50円を  
 払わなければなら  
 ない。







필스너 비어의 모습.  
목넘김이 예술인  
맥주이다.  
ピルスビヤの姿。喉の  
感じのいいビールだ。

바이스 비어의 모습.  
살짝 은은한 향이  
느껴지는 술이다.  
バイスビヤの姿。かすか  
に床しい香りがするビー  
ルだ。



화자가 가장 좋아하는 술인  
    등클레스 비어.  
    정말 맛있는 술이다.  
    살짝 씹쓰름한 맛이 난다.  
私の一番好きなドゥンクレ  
スビヤ。ほんとうに美味し  
い。すこしほろ苦い味がす  
    る。



옥tober웨스트 안에서  
먹었던 소세지 모듬.  
사실 여긴 술이 맛있는  
집이라서 안주에는 딱히  
신경쓰지 않았다.  
맛있긴 한 음식.



オクトバフェストのなかで食べたソーセ  
    ジ(すこし焼いたもの)  
ここは酒のいい店なので、おつまみはあま  
    り気にしなかった。



강릉의 명물인 메밀전병!

한줄에 천원씩 한다.

강릉 시내의 먹자골목 여기저기에 있으므로 찾기는 쉽다.

カンヌンの名物、ソバせんべい。一行に100円。カンヌ

ンの市場の横町にある。



부산 광안리 민락

수변공원에서 먹었던 회.

プサンクアンリミン락의

스비ョン公園で食べた刺身。



이런 광경을 보며 먹는 회 맛은  
어떨지 궁금하지 않은가?  
청명한 바다소리가 더욱 운치있게  
만든다.

こういう風景を見ながら食べるさし  
みの味がどうなのかしり的是あり  
ませんか。

清明な海の音はさらに趣のある風景  
だ。



-THE END-

쫉쫉쫉

## おいしい食べ物 写真集

<http://p.booklog.jp/book/80625>

著者：パク・ソンジェ、ソン・ジンジュ、チョン・ヒョンソプ

編集、装丁：丸島歩

编者プロフィール：<http://p.booklog.jp/users/kd-marushima/profile>

感想はこちらのコメントへ

<http://p.booklog.jp/book/80625>

ブックログ本棚へ入れる

<http://booklog.jp/item/3/80625>

電子書籍プラットフォーム：ブックログのパブー (<http://p.booklog.jp/>)

運営会社：株式会社ブックログ